

This product is an operator terminal used for machines or system automation. For product usage, you must have detailed information from the Harmony GTUX User Manual. You can see the manual by scanning the QR code attached to the product, or from our support site (see below).

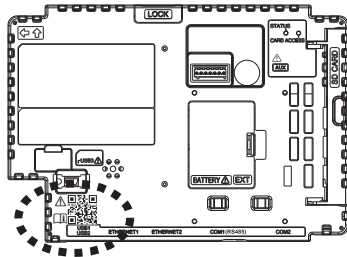
Este producto es un terminal de operador que se usa para máquinas o para la automatización de sistemas. Para usar el producto, debe contar con información detallada del Manual del usuario de Harmony GTUX. Puede ver el manual escaneado el código QR que se encuentra en el producto, o bien en nuestro portal de ayuda (ver abajo).

Ce produit est un terminal opérateur utilisé sur une machine ou un système d'automatisation. Pour utiliser le produit, consultez le manuel de l'utilisateur Harmony GTUX. Vous pouvez consulter le manuel en numérisant le code QR fixé sur le produit ou à partir de notre site de support (voir ci-dessous).

Questo apparato è un terminale d'operatore utilizzato per macchine o per automazione di sistemi. Per usare il prodotto, occorre conoscere le informazioni dettagliate tratte dal Manuale utente Harmony GTUX. Tale manuale è visibile scansionando il codice QR unito al prodotto, o dal nostro sito di supporto (vedere di seguito).

Dieses Produkt ist ein Bedienterminal für Geräte, Maschinen oder Automatisierungssysteme. Informationen zur Verwendung des Produkts erhalten Sie im Harmony GTUX-Hardware-Handbuch. Das Handbuch erhalten Sie, indem Sie den diesem Produkt zugehörigen QR-Code scannen oder über unsere Website (siehe unten).

本产品为用于机器或系统自动化的操作员终端。了解如何使用产品，您必须详细了解 Harmony GTUX 用户手册的内容。您可以通过扫描产品上的二维码或从我们的支持网站(见下)查看手册。



[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

**NOTE:**

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric nor any of its affiliates or subsidiaries (hereinafter, referred to as Schneider Electric) for any consequences arising out of the use of this material. If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.

**NOTA:**

La instalación, el manejo, la puesta en servicio y el mantenimiento de equipos eléctricos sólo deberán ser realizados por el personal cualificado. Ni Schneider Electric ni ninguno de sus asociados o filiales (en lo sucesivo denominado Schneider Electric) se hacen responsables de ninguna de las consecuencias derivadas del uso de este material. Si el equipo se usa de una manera que no haya sido especificada por el fabricante, la protección proporcionada por el equipo puede verse perjudicada.

**REMARQUE :**

L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement. Ni la société Schneider Electric ni aucune de ses sociétés affiliées ou filiales (ci-après dénommé Schneider Electric) décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de cet appareil. Si l'équipement est utilisé d'une manière non spécifiée par le fabricant, la protection assurée peut être compromise.

**NOTA:**

Installazione, uso, manutenzione e riparazione delle apparecchiature elettriche vanno affidate solo a personale qualificato. Schneider Electric e le sue associate o filiali (di seguito denominate Schneider Electric) non si assumono alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale. Se l'apparecchiatura è utilizzata in modi diversi da quelli indicati dal fabbricante, la protezione fornita dall'apparecchiatura potrebbe risultarne compromessa.

**HINWEIS:**

Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden. Weder Schneider Electric noch seine Tochtergesellschaften oder angeschlossenen Unternehmen (nachfolgend als Schneider Electric bezeichnet) haften für Folgen, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts kann es zu Beeinträchtigungen des vom Gerät gebotenen Schutzes kommen.

**注意:**

电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。对于使用本资料所引发的任何后果，Schneider Electric 或其任何附属机构或子公司（以下简称 Schneider Electric）概不负责。如果不依照制造商规定的方式使用设备，设备所提供的保护可能会削弱。

**⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危險**

**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH**

- Remove all power from the device before removing any covers or elements of the system, and prior to installing or removing any accessories, hardware, or cables.
- Unplug the power cable from both this product and the power supply prior to installing or removing the product.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off where and when indicated.
- Replace and secure all covers or elements of the system before applying power to this product.
- Use only the specified voltage when operating this product.

**Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

**RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE**

- Débranchez toutes les sources d'alimentation de l'appareil avant de retirer tout capot ou élément du système, et avant d'installer ou de retirer tout accessoire, élément matériel ou câble.
- Débranchez le câble d'alimentation du produit et de l'alimentation avant d'installer ou de retirer le produit.
- Utilisez toujours un dispositif de mesure de la tension correctement calibré afin de vous assurer que l'unité est hors tension, lorsqu'il est indiqué.
- Remplacez et fixez tous les capots et éléments du système avant de mettre le produit sous tension.
- Utilisez uniquement la tension spécifiée pour alimenter le produit.

**Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

**GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS**

- Unterbrechen Sie die gesamte Spannungsversorgung zum Gerät, bevor Sie Abdeckungen oder Komponenten des Systems entnehmen und Zubehör, Hardware oder Kabel installieren bzw. entfernen.
- Trennen Sie vor dem Installieren bzw. Entfernen des Produkts das Stromkabel sowohl vom Produkt als auch von der Stromversorgung.
- Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung, wann immer es angezeigt ist, stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung.
- Montieren und befestigen Sie alle Abdeckungen oder Komponenten des Systems, bevor Sie dieses Produkt an das Netz anschließen und einschalten.
- Betreiben Sie dieses Produkt nur mit der angegebenen Spannung.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.**

**PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO VOLTAICO**

- Desconecte la alimentación del dispositivo antes de retirar cubiertas o elementos del sistema, y antes de instalar o quitar cualquier accesorio, hardware o cable.
- Desconecte el cable de alimentación de este producto y de la fuente de alimentación eléctrica antes de instalar o retirar el mismo.
- Asegúrese de siempre usar un dispositivo adecuadamente calificado para detectar la tensión a fin de confirmar que la alimentación está apagada cuándo y dónde se indique.
- Reemplace y sujete todas las cubiertas o los elementos del sistema antes de suministrar energía eléctrica a este producto.
- Utilice solamente la tensión especificada cuando maneje este producto.

**El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

**RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO**

- Disattivare tutte le alimentazioni elettriche del dispositivo prima di smontare coperture o elementi dal sistema e prima di installare o togliere qualsiasi accessorio, componente hardware o cavo.
- Staccare il cavo di alimentazione dal prodotto e dall'alimentazione prima di installare o rimuovere il prodotto.
- Per verificare che l'alimentazione sia disattivata, dove e quando indicato usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato.
- Prima di ricollegare l'alimentazione al prodotto rimontare e fissare tutti le coperture e i componenti del sistema.
- Utilizzare questo prodotto solo con il valore di tensione specificato.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

**电击、爆炸或电弧危险**

- 在安装或卸载各种附件、硬件或者电缆之前或移除系统的任何护盖或元器件前，请先断开电源。
- 在安装或拆卸产品之前，从本产品和电源上拔下电源线的插头。
- 始终按照指示使用合适的额定电压传感器确认所有电源已关闭。
- 装回并固定好系统的所有护盖或元件之后再给产品供电。
- 操作本产品时，只使用指定的电压。

不遵循上述说明将导致人员伤亡。

**⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危險**

**POTENTIAL FOR EXPLOSION**

- Do not use this product in hazardous environments or locations other than Class I, Division 2, Groups A, B, C, and D.
- Substitution of any component may impair suitability for Class I, Division 2.
- Do not connect or disconnect this product unless power has been switched off or the area is known to be non-hazardous.
- Do not attempt to install, operate, modify, maintain, service, or otherwise alter this product except as permitted in this manual. Unpermitted actions may impair the suitability of this product for Class I, Division 2 operation.
- Use only non-incendive USB devices.
- Confirm that the USB cable has been attached with the USB cable clamp before using the USB interface.
- Use the USB (mini-B) interface for temporary connection only during maintenance and setup of the device.
- Do not use the USB (mini-B) interface in hazardous locations.

**Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

**POSIBILIDAD DE EXPLOSIÓN**

- No utilice este producto en entornos peligrosos o en lugares distintos a la Clase I, División 2, Grupos A, B, C y D.
  - Si sustituye cualquier componente, puede anular la conformidad con la Clase I, División 2.
  - No conecte ni desconecte este producto a menos que haya apagado la alimentación eléctrica o esté seguro de que la zona no es peligrosa.
  - No intente instalar, manejar, modificar, realizar servicios de mantenimiento ni alterar de cualquier otra forma este producto, excepto en los casos permitidos en este manual. Las acciones no permitidas pueden anular la conformidad de uso de Clase 1, División 2 de este producto.
  - Utilice sólo dispositivos USB no incendiarios.
  - Confirme que el cable USB ha sido sujetado con la pinza del cable USB antes de usar la interfaz USB.
  - Use la interfaz USB (mini-B) para una conexión temporal solamente durante el mantenimiento y la configuración del dispositivo.
  - No use la interfaz USB (mini-B) en lugares peligrosos.
- El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

**RISQUE D'EXPLOSION**

- N'utilisez pas le produit dans des environnements ou des endroits dangereux autres que ceux de Classe I, Division 2, Groupes A, B, C et D.
- Le remplacement de n'importe quel composant peut nuire à la conformité à la Classe I, Division 2.
- Assurez-vous que l'alimentation est coupée ou que la zone ne présente aucun danger avant de connecter ou déconnecter le produit.
- Ne tentez pas d'installer, d'opérer, de modifier, d'entretenir, de réparer ou autrement modifier ce produit sauf si autorisé dans ce manuel. Les actions non autorisées peuvent nuire à l'aptitude au fonctionnement de Classe I, Division 2 du produit.
- N'utilisez que les périphériques USB non incendiaires. S'assurez qu'un câble USB est fixé à l'aide d'une attache pour câble USB avant d'utiliser l'interface USB.
- Utilisez l'interface USB (mini-B) pour une connexion temporaire pendant l'entretien et la configuration de l'appareil.
- N'utilisez pas l'interface USB (mini-B) dans les endroits dangereux.

**Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

**POSSIBILITÀ DI ESPLOSIONI**

- Non utilizzare questo prodotto in ambienti pericolosi o in siti diversi da quelli della Classe I, Divisione 2, Gruppi A, B, C e D.
  - La sostituzione di qualsiasi componente può compromettere l'idoneità alla Classe I, Divisione 2.
  - Non collegare né scollegare questo prodotto a meno che non sia stata disattivata l'alimentazione o non sia stato accertato che l'area non è soggetta a rischi.
  - Non tentare di installare, azionare, modificare, fare manutenzione, assistenza o altro che alteri questo prodotto, eccetto quanto consentito in questo manuale. Azioni non consentite potrebbero compromettere l'idoneità del prodotto per il funzionamento in Classe I, Divisione 2.
  - Utilizzare solo dispositivi USB a prova di incendio.
  - Verificare che il cavo USB sia stato fissato con il morsetto serracavo USB prima di utilizzare l'interfaccia USB.
  - Utilizzare l'interfaccia USB (mini-B) per il collegamento temporaneo durante la manutenzione e la configurazione del dispositivo.
  - Non utilizzare l'interfaccia USB (mini-B) in siti pericolosi.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

**EXPLOSIONSGEFAHR**

- Verwenden Sie dieses Produkt nicht in Gefahrenbereichen oder an Orten, die nicht Klasse 1, Division 2, Gruppe A, B, C und D entsprechen.
  - Der Austausch einer Komponente kann die Eignung für Klasse 1, Division 2 gefährden.
  - Schließen Sie dieses Produkt nur an bzw. trennen Sie es nur von der Stromzufuhr, wenn Sie zuvor die Stromversorgung abgeschaltet haben oder wenn bekannt ist, dass im betreffenden Bereich keine Gefahr besteht.
  - Versuchen Sie nicht, dieses Produkt entgegen den Beschreibungen und Anweisungen in dieser Anleitung zu installieren, zu betreiben, zu bearbeiten, zu warten oder anderweitige Arbeiten daran vorzunehmen. Handlungen, die nicht den Beschreibungen und Hinweisen in dieser Anleitung entsprechen, können die Eignung dieses Produkts für den Betrieb gemäß Klasse 1, Division 2 gefährden. Verwenden Sie ausschließlich nicht-entzündliche USB-Geräte.
  - Überprüfen Sie vor Verwendung der USB-Schnittstelle, ob das USB-Kabel mit der USB-Klemme befestigt wurde.
  - Der USB-Steckverbinder (mini-B) ist nur für den temporären Anschluss während der Wartung und Einrichtung des Geräts gedacht.
  - Die USB-Schnittstelle (mini-B) darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwendet werden.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.**

**可能存在爆炸危险**

- 请勿在 1 级 2 区 A, B, C 和 D 组以外的危险环境或位置使用本产品。
- 请勿使用可能会削弱对 1 级 2 区适用性的替换组件。
- 除非电源已关闭或确定操作区域无危险, 否则请勿连接本产品或断开本产品的连接。
- 除非本手册中允许, 否则请勿尝试安装、操作、修改、维护、保养或改造本产品。未经准许的操作会损害本产品 1 级 2 区操作的适用性。
- 仅使用非易燃性 USB 设备。
- 在使用 USB 接口前请确认 USB 电缆紧固夹已安装在 USB 电缆上。
- USB (mini-B) 接口只适合装置维护和设置期间的临时连接。
- 请勿在危险位置使用 USB (mini-B) 接口。不遵循上述说明将导致人员伤亡。

**⚠ CAUTION / ATTENTION / VORSICHT / AVISO / AVVERTENZA / 注意**

**RISK OF BURNING INJURY**

Do not touch the rear chassis during operation.  
**Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.**

**RIESGO DE QUEMADURAS**

No toque la carcasa trasera durante la operación.  
**El incumplimiento de estas instrucciones puede causar lesiones o daños al equipo.**

**RISQUE DE BRÛLURES**

Ne touchez pas le châssis arrière pendant le fonctionnement.  
**Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.**

**RISCHIO DI USTIONI**

Non toccare il telaio posteriore durante il funzionamento.  
**Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o danni alle apparecchiature.**

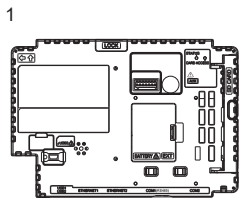
**VERBRENNUNGSGEFAHR**

Berühren Sie während des Betriebs nicht die Gehäuserückseite.  
**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.**

**烧伤风险**

请勿在运行期间, 触摸后壳。  
不遵循上述说明可能导致人身伤害或设备损坏。

**Package Contents/ Contenu de l'emballage/ Lieferumfang/ Contenido del paquete/ Contenuto della confezione/ 装箱物品**



Please confirm that the following items listed are present. If you find anything damaged or missing, please contact your local distributor.

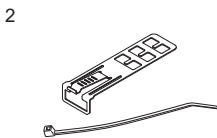
- 1 Harmony GTUX eXtreme Box (HMIG3X) x 1
- 2 USB Clamp Type A (1 port) x 2 set (2 clip and 2 tie)
- 3 Quick reference guide (this guide) x 1

Veillez confirmer que les articles suivants sont présents. Si vous constatez que des articles sont endommagés ou manquants, contactez votre distributeur local.

- 1 Harmony GTUX eXtreme Box (HMIG3X) x 1
- 2 Pince USB Type A (1 port) x 2 jeu (2 pince et 2 attache)
- 3 Guide d'installation (ce guide) x 1

Bitte überprüfen Sie, ob die nachfolgend aufgeführten Komponenten vorhanden sind. Sollten Teile beschädigt sein oder fehlen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

- 1 Harmony GTUX eXtreme Box (HMIG3X) x 1
- 2 USB-Klemme Typ A (1 Port) x 2 Satz (2 Klemme und 2 Binder)
- 3 Installationsanleitung (dieses Handbuch) x 1



Confirme que los siguientes elementos estén presentes. Si descubriese que falta algún elemento o que hay alguno dañado, comuníquese inmediatamente con el servicio de atención al cliente.

- 1 Harmony GTUX eXtreme Box (HMIG3X) x 1
- 2 Pinza USB tipo A (1 puerto) x 2 juego (2 pinza y 2 brida)
- 3 Guía de instalación (presente) x 1

Verificare che l'elenco dei seguenti articoli sia presente. In presenza di eventuali danni o qualora si riscontrasse la mancanza di alcuni componenti contattare immediatamente il rivenditore locale.

- 1 Harmony GTUX eXtreme Box (HMIG3X) x 1
- 2 Morsetto USB tipo A (1 porta) x 2 set (2 morsetto e 2 fascetta)
- 3 Guida di installazione (la presente guida) x 1

请确认备有以下所列项目。如果您发现有损坏或有任何物品损失, 请与您当地的经销商联系。

- 1 Harmony GTUX eXtreme Box (HMIG3X) x 1
- 2 A 型 USB 电缆紧固夹 (1 个端口) x 2 套 (2 个夹子与 2 个束条)
- 3 安装指南 (本指南) x 1

**Part Numbers/ Numéros de pièce/ Teilenummern/ Números de serie/ Numeri dei componenti/ Números de peças/ 部件号**

Harmony GTUX	eXtreme Box	HMIG3X <sup>*1</sup>
--------------	-------------	----------------------

\*1 Includes models with additional alphanumeric characters at the end of the part number.

\*1 Incluye modelos con caracteres alfanuméricos adicionales al final del números de serie.

\*1 Inclut les modèles avec des caractères alphanumériques à la fin du numéro de pièce.

\*1 Comprende i modelli con caratteri alfanumerici aggiuntivi al termine del numeri dei componenti.

\*1 Eingeschlossen sind auch Typen mit zusätzlichen alphanumerischen Zeichen am Ende der Teilenummern.

\*1 包括在模部件号码末端附带字母数字字符的型号。

Parts Identification/ Identification des pièces/ Übersicht Bestandteile/ Identificación de piezas/ Identificazione dei componenti/ 部件标识

A: Auxiliary Output/ Speaker Output interface (AUX)  
 B: Status LED  
 C: Card Access LED  
 D: Expansion Unit Interface Cover (EXT)  
 E: Safety alert symbol (identify the safety messages on the battery on page 6)  
 F: USB (mini-B) interface  
 G: Safety alert symbol (identify the safety messages on the USB Clamp mini-B on page 2)  
 H: Storage Card Cover  
 I: System Card Cover  
 J: USB (Type A) interface  
 K: Ethernet interface (Ethernet1)  
 L: Ethernet interface (Ethernet2)  
 M: Serial interface (RJ-45, RS-485) (COM1)  
 N: Serial interface (RS-232C/422/485) (COM2)

A: Interface Sortie auxiliaire/sortie pour haut-parleur (AUX)  
 B: Voyant d'état  
 C: Voyant d'accès par carte  
 D: Couverture de l'interface d'unité d'extension (EXT)  
 E: Symbole d'alerte de sécurité (identifier les messages de sécurité sur la batterie à la page 6)  
 F: Interface USB (mini-B)  
 G: Symbole d'alerte de sécurité (identifier les messages de sécurité sur la pince USB mini-B à la page 2)  
 H: Capot de carte de stockage  
 I: Capot de carte système  
 J: Interface USB (Type A)  
 K: Interface Ethernet (Ethernet1)  
 L: Interface Ethernet (Ethernet2)  
 M: Interface série (RJ-45, RS-485) (COM1)  
 N: Interface série (RS-232C/422/485) (COM2)

A: Hilfsausgang/Lautsprecherausgang (AUX)  
 B: Status-LED  
 C: Kartenzugriffs-LED  
 D: Abdeckung Erweiterungsgerätschnittstelle (EXT)  
 E: Sicherheitswarnsymbol (siehe Sicherheitshinweise zur Batterie, Seite 6)  
 F: USB-Schnittstelle (mini-B)  
 G: Sicherheitswarnsymbol (siehe Sicherheitshinweise zu USB-Klemme Typ mini-B, Seite 2)  
 H: Speicherkartenabdeckung  
 I: Systemkartenabdeckung  
 J: USB-Schnittstelle (Typ A)  
 K: Ethernet-Schnittstelle (Ethernet1)  
 L: Ethernet-Schnittstelle (Ethernet2)  
 M: Serielle Schnittstelle (RJ-45, RS-485) (COM1)  
 N: Serielle Schnittstelle (RS-232C/422/485) (COM2)

A: Interfaz de Salida auxiliar/Salida del altavoz (AUX)  
 B: LED de estado  
 C: Indicador LED de acceso a la tarjeta  
 D: Tapa de la interfaz de la unidad de expansión (EXT)  
 E: Símbolo de aviso de seguridad (identificar los mensajes de seguridad en la batería en la página 6)  
 F: Interfaz USB (mini-B)  
 G: Símbolo de aviso de seguridad (identificar los mensajes de seguridad en la pinza USB mini-B en la página 2)  
 H: Cubierta de la tarjeta de almacenamiento  
 I: Cubierta de la tarjeta del sistema  
 J: Interfaz USB (Tipo A)  
 K: Interfaz Ethernet (Ethernet1)  
 L: Interfaz Ethernet (Ethernet2)  
 M: Interfaz en serie (RJ-45, RS-485) (COM1)  
 N: Interfaz en serie (RS-232C/422/485) (COM2)

A: Interfaccia Uscita ausiliaria/Uscita altoparlante (AUX)  
 B: LED di stato  
 C: LED di accesso della scheda  
 D: Copertura interfaccia unità di espansione (EXT)  
 E: Simbolo dell'allarme di sicurezza (identificare i messaggi di sicurezza sulla batteria a pagina 6)  
 F: Interfaccia USB (mini-B)  
 G: Simbolo dell'allarme di sicurezza (identificare i messaggi di sicurezza sul morsetto USB mini B a pagina 2)  
 H: Copertura della scheda di memoria  
 I: Copertura della System Card  
 J: Interfaccia USB (Tipo A)  
 K: Interfaccia Ethernet (Ethernet1)  
 L: Interfaccia Ethernet (Ethernet2)  
 M: Interfaccia seriale (RJ-45, RS-485) (COM1)  
 N: Interfaccia seriale (RS-232C/422/485) (COM2)

A: 辅助输出 / 扬声器输出接口 (AUX)  
 B: 状态 LED  
 C: 卡访问 LED  
 D: 扩展单元接口盖 (EXT)  
 E: 安全警告符号 (标识第 6 页中有关电池的 安全信息)  
 F: USB (mini-B) 接口  
 G: 安全警告符号 (标识第 2 页中有关 USB 电夹 mini-B 的安全信息)  
 H: 存储卡盖  
 I: 系统卡盖  
 J: USB(A 型)接口  
 K: 以太网接口 (Ethernet1)  
 L: 以太网接口 (Ethernet2)  
 M: 串行接口 (RJ-45, RS-485) (COM1)  
 N: 串行接口 (RS-232C/422/485) (COM2)

**CAUTION / ATTENTION / VORSICHT / AVISO / AVVERTENZA / 注意**

<p><b>RISK OF BURNING INJURY</b>                  Do not connect the Modbus RJ-45 communication cable to the Ethernet interface  <b>Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.</b></p>	<p><b>RISQUE DE BRÛLURES</b>                  Ne pas brancher le câble de communication Modbus RJ-45 sur l'interface Ethernet.  <b>Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.</b></p>	<p><b>VERBRENNUNGSGEFAHR</b>                  Schließen Sie das Modbus RJ-45-Kommunikationskabel nicht an der Ethernet-Schnittstelle an.  <b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</b></p>
<p><b>RIESGO DE QUEMADURAS</b>                  No conecte el cable de comunicación de Modbus RJ-45 a la interfaz Ethernet.  <b>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar lesiones o daños al equipo.</b></p>	<p><b>RISCHIO DI USTIONI</b>                  Non collegare il cavo di comunicazione Modbus RJ-45 all'interfaccia Ethernet.  <b>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o danni alle apparecchiature.</b></p>	<p><b>烧伤风险</b>                  请勿将 Modbus RJ-45 通讯电缆连接到以太网端口。                  不遵循上述说明可能导致人身伤害或设备损坏。</p>

**Status LED/ Voyant d'état/ Status-LED/ LED de estado/ LED di stato/ 状态 LED**

<ul style="list-style-type: none"> <li>After power is turned on, normal status indication by the LED is: red light &gt; flashing orange &gt; green light.</li> <li>When the Card Access LED is green, the storage card is being accessed.</li> <li>For other LED indications, refer to the Harmony GTUX User Manual.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Après que le produit est mis sous tension, l'indication d'un état normal par le DEL est : voyant rouge &gt; clignotement orange &gt; voyant vert.</li> <li>Lorsque le voyant de l'accès de carte est vert, la carte de stockage est en cours d'accès.</li> <li>Pour les autres indications DEL, consultez le manuel de l'utilisateur Harmony GTUX.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nach Einschalten der Stromzufuhr ist die normale Statusanzeige der LED wie folgt: rotes Licht &gt; orangenes Blinken &gt; grünes Licht.</li> <li>Leuchtet die Kartenzugriffs-LED grün, wird gerade auf die Speicherkarte zugegriffen.</li> <li>Informationen zu weiteren LED-Anzeigen finden Sie im Harmony GTUX-Hardware-Handbuch.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Una vez que se enciende el equipo, la indicación de estado normal del LED es: luz roja &gt; luz naranja intermitente &gt; luz verde.</li> <li>Cuando el LED de acceso a la tarjeta es verde, se está accediendo a la tarjeta de almacenamiento.</li> <li>Para obtener información sobre otras indicaciones del LED, consulte el Manual del usuario de Harmony GTUX.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dopo aver acceso l'alimentazione, lo stato normale indicato dal LED è: luce rossa &gt; arancione lampeggiante &gt; luce verde.</li> <li>Durante l'accesso alla scheda di memoria, il LED di accesso della scheda è verde.</li> <li>Per altre indicazioni dei LED, consultare il Manuale utente Harmony GTUX.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>打开电源后, LED 的正常状态指示为: 红灯 &gt; 闪烁橙色灯 &gt; 绿灯。</li> <li>卡访问 LED 为绿灯时, 正在访问存储卡。</li> <li>有关其它 LED 指示, 请参阅 Harmony GTUX 用户手册。</li> </ul>

**General Specifications/ Caractéristiques générales/ Allgemeine Daten/ Especificaciones generales/ Specifiche generali/ 一般规格**

<p>Rated input voltage/ Tension d'entrée nominale/ Nominale Eingangsspannung/ Tensión de entrada nominal/ Tensione d'ingresso nominale/ 额定输入电压</p>	<p>12 Vdc<sup>*1</sup></p>
<p>Power consumption (max.)/ Consommation d'énergie (max.)/ Stromaufnahme (max.)/ Consumo de energía (máx.)/ Assorbimento (massimo)/ 功耗 (最大)</p>	<p>20 W</p>
<p>Ambient air temperature / Température de l'air ambiant / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente / Temperatura ambiente dell'aria / 环境温度</p>	<p>-30...70 °C (-22...158 °F)<sup>*2</sup> (T4)</p>

\*1 Supply from Display Module.  
 \*2 The ambient air temperature range when installing and wiring is from -5 °C (23 °F) to the maximum temperature of its range of Display Module attached to Box Module.

\*1 Alimentazione par l'équipement Display Module.  
 \*2 La plage de températures d'air ambiant lors de l'installation et du câblage est de -5 °C (23 °F) jusqu'à la température maximum de la plage lorsque le Display Module est fixé au Box Module.

\*1 Versorgung vom Display-Modul.  
 \*2 Der Umgebungstemperaturbereich bei Montage und Verkabelung liegt zwischen -5 °C (23 °F) und der Maximaltemperatur für das am Box-Modul angeschlossene Display-Modul.

\*1 Suministro del módulo de visualización.  
 \*2 Durante la instalación y el cableado, el intervalo de temperaturas ambiente oscila entre -5 °C (23 °F) y la temperatura máxima de de dicho intervalo del módulo de visualización conectado al Box Module.

\*1 Alimentazione dal Display Module.  
 \*2 La gamma di temperature dell'aria ambiente, nell'installazione e cablaggio, va da -5 °C (23 °F) alla temperatura massima prevista per il Display Module attaccato al Box Module.

\*1 从显示模块供电。  
 \*2 安装和接线时的环境温度范围为 -5°C (23 °F) 至附于箱体模块的显示模块范围内的最高温度。

Ambient air and storage humidity (non condensing, wet bulb temperature 39 °C [102.2 °F] or less)/ Air ambiant et humidité de rangement (sans condensation, température du thermomètre mouillé 39 °C [102,2 °F] ou moins)/ Umgebungs- und Lagerfeuchtigkeit (nicht kondensierend, Feuchtkugeltemperatur 39 °C (102,2 °F) oder weniger)/ Humedad de almacenamiento y aire ambiente (sin condensación, temperatura de bulbo húmedo 39 °C (102,2 °F) o menos)/ Umidità ambiente dell'aria e di magazzino (non condensante, temperatura bulbo umido 39 °C [102,2 °F] o minore)/ 环境温度和存储湿度(无冷凝,湿球温度 39 °C [102.2 °F] 或更低)	10%...90% RH
Pollution degree / Degré de pollution / Verschmutzungsgrad / Grado de contaminación / 污染等级	2
Atmospheric pressure (operating altitude)/ Pression atmosphérique (altitude de fonctionnement)/ Atmosphärischer Druck (Betriebshöhe)/ Presión atmosférica (altitud de funcionamiento)/ Pressione atmosferica (altitudine di funzionamento)/ 大气压力 (工作海拔高度)	800...1,114 hPa (2,000 m [6,561 ft] or lower/ ou moins/ oder niedriger/ o menos/ o minore/ 或更低)

**NOTE:**

- You can connect this product to all models of Harmony GTUX eXtreme Displays. For part numbers of Display Modules, refer to the Harmony GTUX User Manual.
- COM1 is isolated. COM2 is not isolated.
- The SG (signal ground) and FG (functional ground) terminals of serial interfaces are connected inside this product.
- Use only the SELV (Safety Extra-Low Voltage) circuit to connect all interfaces on this product.
- Use the SELV (Safety Extra-Low Voltage) circuit and LIM (Limited Energy) circuit for DC input.

**REMARQUE :**

- Vous pouvez connecter ce produit à tous les modèles Harmony GTUX eXtreme Display. Pour les numéros de pièce des équipements Display Module, consultez le manuel de l'utilisateur Harmony GTUX.
- COM1 est isolé. COM2 n'est pas isolé.
- Les bornes SG (mise à la terre du signal) et FG (prise de terre) des interfaces série sont connectées à l'intérieur du produit.
- Utilisez uniquement le circuit SELV (Safety Extra-Low Voltage) pour connecter toutes les interfaces sur ce produit.
- Utilisez le circuit SELV (Safety Extra-Low Voltage) et le circuit LIM (Limited Energy) pour l'entrée C.C.

**HINWEIS:**

- Dieses Produkt kann mit allen Harmony GTUX eXtreme Displays verwendet werden. Teilenummern der Display-Module entnehmen Sie bitte dem Harmony GTUX-Hardware-Handbuch.
- COM1 ist potenzialgetrennt. COM2 ist nicht potenzialgetrennt.
- Die Klemmen SG (Signalerde) und FG (Funktionserde) serieller Schnittstellen sind im Produkt miteinander verbunden.
- Verwenden Sie für den Anschluss aller Schnittstellen an dieses Produkt ausschließlich die SELV-Schaltung (Safety Extra-Low Voltage).
- Verwenden Sie für den DC-Eingang SELV-Schaltung (Safety Extra-Low Voltage) und LIM-Schaltung (Limited Energy).

**NOTA:**

- Puede conectar este producto a todos los modelos de visualizadores de Harmony GTUX eXtreme. Para ver los números de referencia de los módulos de visualización, consulte el Manual del usuario de Harmony GTUX.
- COM1 está aislado. COM2 no está aislado.
- Los terminales SG (toma de tierra de señal) y FG (puesta a tierra funcional) de las interfaces en serie están conectados dentro de este producto.
- Use únicamente el circuito SELV (Safety Extra-Low Voltage) para conectar todas las interfaces en este producto.
- Use el circuito SELV (Safety Extra-Low Voltage) y un circuito LIM (Limited Energy) para la entrada de CC.

**NOTA:**

- È possibile collegare questo prodotto a tutti i modelli di Harmony GTUX eXtreme Displays. Per i numeri di parte dei Display Module, consultare il Manuale utente Harmony GTUX.
- COM1 è isolato. COM2 non è isolato.
- I terminali SG (massa segnale) e FG (massa funzionale) delle interfacce seriali sono collegati all'interno di questo prodotto.
- Utilizzare solo il circuito SELV (Safety Extra-Low Voltage) per collegare tutte le interfacce di questo prodotto.
- Utilizzare il circuito SELV (Safety Extra-Low Voltage) e il circuito LIM (Limited Energy) per l'input CC.

**注意:**

- 您可以将此产品连接到所有 Harmony GTUX eXtreme Display 型号。有关显示模块的部件号,请参阅 Harmony GTUX 用户手册。
- COM1 为隔离式接口。COM2 为非隔离式接口。
- 串口 SG(信号接地)和 FG(功能接地)端子在本产品内部进行连接。
- 仅限使用安全超低电压 (SELV) 电路连接本产品的所有接口。
- 使用直流电时,请使用安全特低电压 (SELV) 电路和限能 (LIM) 电路。

**Installation/ Installation/ Montage/ Instalación/ Installazione/ 安装**

**Installation Requirement:**

- This product is not approved as an enclosure. When building this product into an end-use product, be sure to use an enclosure that satisfies standards as the end-use product's overall enclosure.
- Install this product in an enclosure with mechanical rigidity.
- This product is not designed for outdoor use. UL certification obtained is for indoor use only.

**Exigences d'installation :**

- Ce produit n'est pas approuvée comme boîtier. Lors de la construction de ce produit en un produit d'utilisation finale, assurez-vous d'utiliser un boîtier qui satisfait aux normes en tant que boîtier global du produit d'utilisation finale.
- Installez ce produit dans un boîtier équipé d'une rigidité mécanique.
- Ce produit n'est pas conçu pour une utilisation en extérieur. La certification UL obtenue est pour une utilisation en intérieur seulement.

**Installationsanforderungen:**

- Dieses Produkts ist nicht als Gehäuse zugelassen. Beim Einbau dieses Produkts in ein Endverwendungsprodukt achten Sie bitte darauf, dass ein Gehäuse verwendet wird, das als solches den üblichen Standards entspricht.
- Montieren Sie dieses Produkt in einem mechanisch stabilen Gehäuse.
- Dieses Produkt ist nicht für die Verwendung im Freien ausgelegt. Die UL-Zertifizierung gilt nur für die Verwendung in geschlossenen Räumen.

**Requisitos de instalación:**

- Este producto no constituye una carcasa aprobada. Cuando instale este equipo en un producto de uso final, asegúrese de usar una carcasa que cumpla las normas como carcasa general del producto de uso final.
- Instale este producto en una carcasa con rigidez mecánica.
- Este producto no está diseñado para uso en exteriores. La certificación UL obtenida es solamente para uso en interiores.

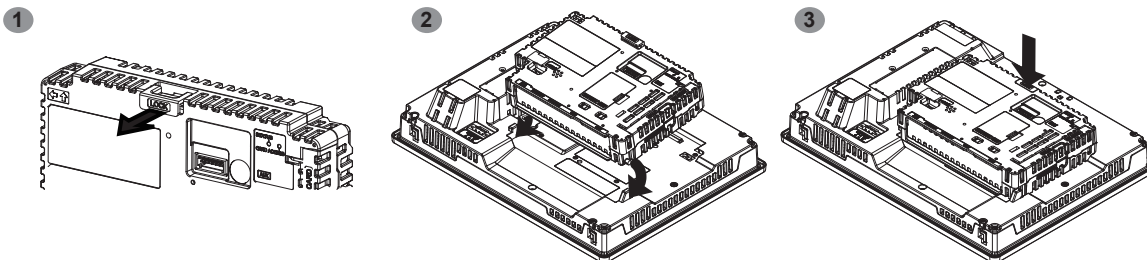
**Requisiti per l'installazione:**

- Questo prodotto non è omologato come custodia. Quando si trasforma questo prodotto in un prodotto personalizzato, accertarsi di utilizzare una custodia che soddisfi gli standard di custodia completa del prodotto personalizzato.
- Installare questo prodotto in un involucro con rigidità meccanica.
- Il prodotto non è stato progettato per uso esterno. La certificazione UL è stata rilasciata solo per usi interni.

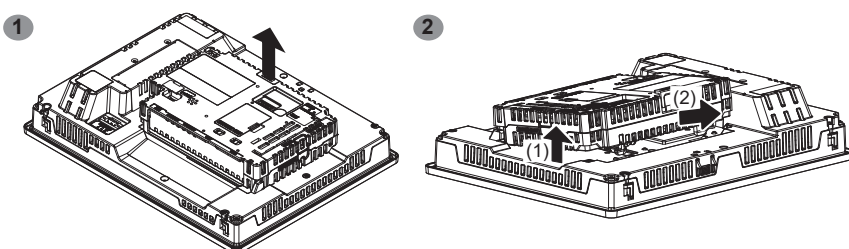
**安装要求:**

- 本产品未被准许用作机柜。将此产品集成到终端使用产品时,务必将符合标准的机柜用作终端使用产品的整体机柜。
- 将本产品安装在具有足够机械强度的机柜中。
- 本产品不适合在户外使用。获得的 UL 认证,仅限室内使用。

**Installing onto Display Module/ Installation sur l'équipement Display Module/ Montage auf Display Module/ Colocar en el Display Module/ Installazione sul Display Module/ 安装到显示模块**



**Removing from Display Module/ Retrait du Display Module/ Entfernen vom Display Module/ Retirar del Display Module/ Rimozione dal Display Module/ 从显示模块中拆下**



## Attaching USB Cable Clamp (Type A) / Fixation de l'attache-câble USB (Type A) / Anbringen von USB-Kabelklemme (Typ A) / Fijación de la pinza USB del cable (Tipo A) / Montaggio del morsetto del cavo USB (tipo A) / 装上 USB 电缆夹 (A 型)

1 27...43.5 mm (1.06...1.71 in)

2 (A)

3 1 2 3 4

4 (B)

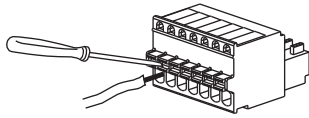
(A) Pass the tie through the hole. (A) Passer l'attache à travers le trou.  
 (B) USB (Type A) port (B) Port USB (Type A)

(A) Führen Sie den Binder durch das Loch. (A) Pase la brida a través del orificio.  
 (B) USB-Anschluss (Typ A) (B) Puerto USB (Tipo A)

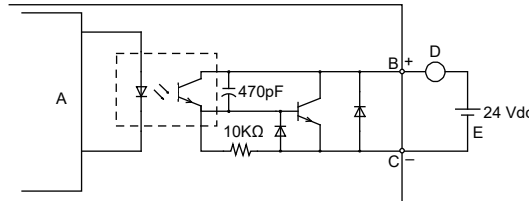
(A) Far passare la fascetta attraverso il foro. (A) 将束条穿过开孔。  
 (B) Porta USB (tipo A) (B) USB (A 型) 端口

## AUX Connector / Connecteur AUX / AUX-Steckverbinder / Conector AUX / Connettore AUX / AUX 接头

HMIZGAUX	
1	LineOut
2	LineOut_GND
3	SP+ (Speaker +)
4	SP- (Speaker -)
5	NC (No connection)
6	ALARM+ / BUZZER+
7	ALARM- / BUZZER-



### Output Circuit / Circuit de sortie / Ausgangsschaltkreis / Circuito de salida / Circuito di uscita / 输出电路



A Internal Circuit	A Circuito interno	A Interner Schaltkreis
B Pin No.6: ALARM+/BUZZER+	B Pin No.6: ALARM+/BUZZER+	B Pin No.6: ALARM+/BUZZER+
C Pin No.7: ALARM-/BUZZER-	C Pin No.7: ALARM-/BUZZER-	C Pin No.7: ALARM-/BUZZER-
D Load	D Carga	D Last
E External Power	E Alimentación externa	E Externe Strom

## ⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危险

### ELECTRIC SHOCK

- Remove the AUX connector from this product prior to wiring.
  - Strip wires only to the required length.
  - Do not solder the wire itself.
- Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

### DESCARGA ELÉCTRICA

- Desconecte el conector AUX de este producto antes de realizar el cableado.
  - Sólo pele los alambres a la longitud requerida.
  - No suelde el propio alambre.
- El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

### Screwdriver:

- Blade thickness: 0.4 mm (0.02 in)
- Blade width: 2.0 mm (0.08 in)
- Point shape should have isolation properties meeting DIN 5264 and EN 60900.

### NOTE:

- Wire should be AWG 28 to AWG 20 thick and twisted.
- Applicable wire sizes are Style 1015 and Style 1007.
- Strip 8.0 mm (0.31 in) of insulation from the wire.
- Use copper wire rated for 75 °C (167 °F) or higher.

### Destornillador:

- Recomendación: SZS 0,4 x 2,0 (Producto N.º 1205202) de Phoenix Contact
- Espesor de la punta: 0,4 mm (0,02 in)
- Ancho de la punta: 2,0 mm (0,08 in)
- La forma de la punta debe contar con propiedades de aislamiento de conformidad con DIN 5264 y EN 60900.

### NOTA:

- El hilo debe estar trenzado y debe tener un grosor de AWG 28 a AWG 20.
- Los tamaños adecuados para los hilos son de Estilo 1015 y Estilo 1007.
- Asegúrese de pelar 8,0 mm (0,31 in) de la cubierta de aislamiento del cable.
- Utilice alambre de cobre clasificado para 75 °C (167 °F) o superior.

### CHOC ÉLECTRIQUE

- Retirez le connecteur AUX du produit avant de procéder au câblage.
  - Dénudez les fils jusqu'à la longueur nécessaire.
  - Ne soudez pas le fil lui-même.
- Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

### SCOSSA ELETTRICA

- Rimuovere il connettore AUX da questo prodotto prima di attaccare i fili.
  - Spelare i cavi solo per la lunghezza necessaria.
  - Non saldare lo stesso cavo.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

### Tournevis :

- Recommandation : SZS 0.4 X 2.0 (nº de produit 1205202) par Phoenix Contact
- Épaisseur de la lame : 0,4 mm (0,02 in)
- Largeur de la lame : 2,0 mm (0,08 in)
- La forme de la pointe devra avoir les propriétés d'isolement qui satisfait aux normes DIN 5264 et EN 60900.

### REMARQUE :

- l'épaisseur du fil devra être de AWG 28 à AWG 20 et il doit être torsadé.
- Les tailles de fil applicables sont Style 1015 et Style 1007.
- Dénuder 8,0 mm (0,31 in) d'isolation du fil.
- Utilisez un fil de cuivre classé pour une température de 75 °C (167 °F) ou supérieure.

### Cacciavite:

- Si consiglia di utilizzare: SZS 0,4 X 2,0 (Nº prodotto 1205202) prodotto da Phoenix Contact
- Spessore lama: 0,4 mm (0,02 in)
- Larghezza lama: 2,0 mm (0,08 in)
- La forma della punta deve avere caratteristiche di isolamento conformi a DIN 5264 e EN 60900.

### NOTA:

- Il cavo deve avere spessore da AWG 28 a AWG 20 e avvolto a spirale.
- Le dimensioni possibili del cavo sono Style 1015 e Style 1007.
- Spelare 8,0 mm (0,31 in) di isolamento dal cavo.
- Usare cavi in rame omologato per temperature di 75 °C (167 °F) o superiori.

### ELEKTRISCHER SCHLAG

- Entfernen Sie vor dem Verkabeln den AUX-Steckverbinder vom Produkt.
  - Isolieren Sie Drähte nur auf die erforderliche Länge.
  - Verlöten Sie keine Drähte.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.**

### 电击

- 在连线之前从本产品中取下 AUX 接头。
  - 请根据需要剥除一定长度的绝缘层。
  - 请勿焊接电线本身。
- 不遵循上述说明将导致人员伤亡。

### Schraubendreher:

- Empfehlung: SZS 0,4 x 2,0 (Produktnr. 1205202) von Phoenix Contact
- Klingendicke: 0,4 mm (0,02 in)
- Klingendicke: 2,0 mm (0,08 in)
- Die Spitzenform sollte Isolierungseigenschaften gemäß DIN 5264 und EN 60900 besitzen.

### HINWEIS:

- Der Draht sollte AWG 28 bis AWG 20 dick und gedreht sein.
- Gültige Drahtgrößen sind 1015 und 1007.
- Abisolierung sollte auf 8,0 mm (0,31 in) Länge erfolgen.
- Verwenden Sie einen Kupferdraht für min. 75 °C (167 °F).

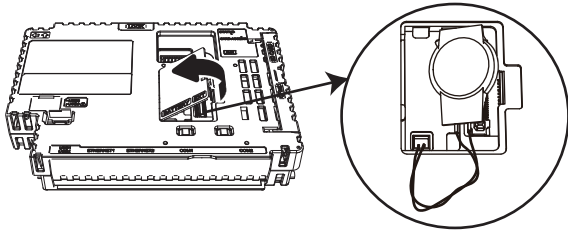
### 螺丝刀:

- 推荐: 由 Phoenix Contact 制造的 SZS 0.4 x 2.0 (产品号 1205202)
- 叶片厚度: 0.4 mm (0.02 in)
- 叶片宽度: 2.0 mm (0.08 in)
- 螺丝刀头形状应具有符合 DIN 5264 和 EN 60900 标准的绝缘属性。

### 注意:

- 电缆应为 AWG 28 到 AWG 20 粗并为绞合电线。
- 可用的电线规格为 1015 和 1007 型。
- 剥去电线 8.0 mm (0.31 in) 的外皮。
- 使用 75 °C (167 °F) 或更高额定值的铜线。

Replacing the Battery/ Remplacement de la batterie/ Ersetzen der Batterie/ Sustitución de la batería/ Sostituzione della batteria/ 更换电池



Open the Expansion Unit Interface Cover on the front of this product to replace the battery. Use only the replacement battery for this product (HMIZGBAT).

Ouvrez le couvercle d'interface de l'unité d'extension à l'avant de ce produit pour remplacer la pile. Utilisez uniquement la pile de rechange pour ce produit (HMIZGBAT).

Öffnen Sie die Abdeckung der Erweiterungsmodulschnittstelle an der Vorderseite des Produkts, und ersetzen Sie die Batterie. Verwenden Sie ausschließlich die Ersatzbatterie für dieses Produkt (HMIZGBAT).

Abra la cubierta de la interfaz de la unidad de expansión al frente de este producto para sustituir la batería. Use únicamente la batería de recambio para este producto (HMIZGBAT).

Per sostituire la batteria, aprire il coperchio dell'unità di espansione che si trova nella parte anteriore di questo prodotto. Utilizzare solo le batterie di ricambio previste per questo prodotto (HMIZGBAT).

打开通产品前面的扩展单元接口盖，以更换电池。只使用适用于此产品的更换电池 (HMIZGBAT)。

**⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危險**

<p><b>EXPLOSION, FIRE, OR CHEMICAL HAZARD</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Use only the identical replacement battery for this product.</li> <li>Do not cause a short circuit.</li> <li>Recycle or properly dispose of used batteries.</li> </ul> <p><b>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</b></p>	<p><b>RISQUE D'EXPLOSION, D'INCENDIE OU RISQUE CHIMIQUE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Utilisez uniquement la pile de rechange identique pour ce produit.</li> <li>Ne causez pas de court circuit.</li> <li>Recyclez les piles usées et mettez-les au rebut correctement.</li> </ul> <p><b>Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</b></p>	<p><b>EXPLOSIONS-, BRAND- ODER CHEMISCHE GEFAHR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Verwenden Sie ausschließlich die Ersatzbatterie für dieses Produkt.</li> <li>Verursachen Sie keinen Kurzschluss.</li> <li>Verbrauchte Batterien sind ordnungsgemäß zu recyceln bzw. zu entsorgen.</li> </ul> <p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</b></p>
<p><b>PELIGRO DE EXPLOSIÓN, INCENDIO O QUÍMICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Use únicamente la batería de recambio idéntica para este producto.</li> <li>No produzca un cortocircuito.</li> <li>Recicle o deseche de forma adecuada las baterías usadas.</li> </ul> <p><b>El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</b></p>	<p><b>RISCHIO CHIMICO, D'ESPLOSIONE O D'INCENDIO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizzare solo le batterie di ricambio identiche previste per questo prodotto.</li> <li>Non causare un cortocircuito.</li> <li>Riciclare le batterie usate o smaltirle in conformità con le normative vigenti.</li> </ul> <p><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</b></p>	<p>存在爆炸、火灾或化学危险</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>只使用适用于此产品的相同更换电池。</li> <li>请勿导致短路。</li> <li>请循环利用或妥善处理用过的电池。不遵循上述说明将导致人员伤亡。</li> </ul>

**NOTICE / AVIS / HINWEISE / AVISO / AVVISO / 注意**

<p><b>LOSS OF DATA OR EQUIPMENT DAMAGE</b></p> <p>Allow only qualified personnel to change the battery. <b>Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</b></p>	<p><b>PERTE DE DONNÉES ET DOMMAGES MATÉRIELS</b></p> <p>Seule une personne qualifiée doit remplacer la batterie. <b>Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.</b></p>	<p><b>DATENVERLUST UND GERÄTESCHÄDEN</b></p> <p>Die Batterie darf nur von qualifiziertem Personal ausgetauscht werden. <b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</b></p>
<p><b>PÉRDIDA DE DATOS O DAÑOS AL EQUIPO</b></p> <p>Permita que sólo el personal cualificado cambie la batería. <b>El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños al equipo.</b></p>	<p><b>PERDITA DI DATI O DANNI ALL'APPARATO</b></p> <p>La batteria può essere cambiata solo da personale qualificato. <b>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</b></p>	<p>数据丢失或设备损坏</p> <p>仅限有资格人员可以更换电池。不遵循上述说明可能导致设备损坏。</p>


**Regular Cleaning / Nettoyage régulier / Regelmäßige Reinigung / Limpieza habitual / Pulizia regolare / 定期清洁**

<p>When this product gets dirty, soak a soft cloth in water with a neutral detergent, wring the cloth tightly and wipe this product.</p>	<p>Quand le produit devient sale, trempez un chiffon doux dans de l'eau mélangée à un détergent neutre, essorez le chiffon fermement et nettoyez-le.</p>	<p>Wenn das Gerät verschmutzt ist, tränken Sie ein weiches Tuch in Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel, wringen Sie das Tuch sorgfältig aus und wischen Sie dann das Produkt mit dem Tuch ab.</p>
<p>Cuando este producto se ensucie, empape un paño suave en agua y detergente neutro, escurra el paño con fuerza y limpie este producto.</p>	<p>Quando la superficie o la cornice dello schermo sono sporche, bagnare un panno morbido in acqua con un detergente neutro, strizzarlo e pulire l'apparato.</p>	<p>若产品变脏，请将软布泡入水中，加入中性清洁剂，再将布拧干后擦拭本产品。</p>

**Chinese RoHS/ RoHS chinois/ Chinesische RoHS/ RoHS chino/ RoHS cinese/ 中文 RoHS**

中国 RoHS 相关资料

(本资料是中国 RoHS 的必备资料。)( This information is essential for China RoHS. )

 部件名称 Part Name	有害物质 Hazardous Substances					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
金属部件 Metal parts	○	○	○	○	○	○
塑料部件 Plastic parts	○	○	○	○	○	○
电子件 Electronic	×	○	○	○	○	○
触点 Contacts	○	○	○	○	○	○
线缆和线缆附件 Cables & cabling accessories	○	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

This table is made according to SJ/T 11364.

○：Indicates that the concentration of hazardous substance in all of the homogeneous materials for this part is below the limit as stipulated in GB/T 26572.

×：Indicates that concentration of hazardous substance in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit as stipulated in GB/T 26572.